

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка  
и методики его преподавания

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ЯЗЫКОВОЙ ЭКОНОМИИ В  
АНГЛОЯЗЫЧНОМ И ТУРКМЕНСКОМ ВИРТУАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ  
БАКАЛАВРА

Студенток 4 курса 413 (1) группы  
направления 44.03.01 Педагогическое образование  
профиль – «Иностранный язык»  
факультета иностранных языков и лингводидактики

Пермановой Огулгерек  
Тойлыевой Шемшат

Научный руководитель  
заведующий кафедрой английского языка  
и методики его преподавания  
канд. пед. наук, доцент

Г.А. Никитина

\_\_\_\_\_

дата, подпись

Зав. кафедрой  
английского языка  
и методики его преподавания  
канд. пед. наук, доцент

Г.А. Никитина

\_\_\_\_\_

дата, подпись

Саратов 2023 год

**Введение.** Важность изучения данного вопроса заключается в том, что в повседневной жизни людей появляются новые реалии и соответствующие им обозначения. В результате формируется экономика выражения идей и лучшие способы передачи информации. Универсальный принцип лингвистической экономии, лежащий в основе многих языковых изменений, общепризнан лингвистами и находится в центре внимания современных исследователей, особенно в отношении Интернет-текстов. В лингвистике вопрос лингвистической экономии неоднократно привлекал внимание исследователей (Адмони В.Г., Почепов Г.Г. и др.). Под лингвистической экономией понимается компрессия, контракция, сжатие и коллапс. Термин был введен в 17 и 18 веках в связи с обсуждением различных проектов по созданию искусственных языков. На современном этапе постиндустриального общества, в век информационных технологий, экономика языка приобретает все большее значение.

Появление и ускоренное развитие информационных технологий и Интернета меняют языковую среду. Интернет является не только источником информации, но и стал доминирующим средством коммуникации, тесно связанным со всеми сферами жизни людей. Электронная революция сопровождается лингвистической революцией, что привело к появлению нового вида электронного языка в Интернете. Современная лингвистика изучает коммуникацию в Интернете и особенности языковой коммуникации в компьютерных сетях. Эта инновационная область исследований привела к появлению нового термина – Интернет-дискурс, который, однако, еще не получил четкого объяснения.

*Объект* исследования – средства языковой экономии.

*Предмет* исследования – особенности использования средств языковой экономии в англоязычном и туркменском виртуальном дискурсе.

*Цель* исследования – изучить особенности использования средств языковой экономии в англоязычном и туркменском виртуальном дискурсе.

*Гипотеза:* анализ основных форм проявления языковой экономии в языковой экономии в англоязычных и туркменских педагогических и студенческих форумах и блогах отличается друг от друга.

*Задачи исследования:*

1. Провести теоретический анализ научно-методической литературы по проблеме использования средств языковой экономии в англоязычном и туркменском виртуальном дискурсе;

2. Провести анализ основных форм проявления языковой экономии в языковой экономии в англоязычных и туркменских педагогических и студенческих форумах и блогах;

3. Сравнить результаты анализа по педагогическим и студенческим Интернет-ресурсам.

*Методы исследования.* В работе использовались такие методы исследования, как обобщение научно-методической литературы, сопоставление, сравнение, классификация, интерпретация.

*Научная новизна* исследования состоит в предпринятой попытке теоретического обоснования практической возможности и педагогической целесообразности использования средств языковой экономии в англоязычном и туркменском виртуальном дискурсе.

*Теоретическая значимость* данной работы состоит в обобщении методических основ и организационных подходов средств языковой экономии в виртуальном дискурсе.

*Практическая значимость* работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы в изучении средств языковой экономии в англоязычном и туркменском виртуальном дискурсе.

*Структура работы.* Данная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников.

Во *введении* аргументируется выбор темы, ее актуальность, определяется основная цель и формируются задачи исследования.

**Основное содержание.** В первой главе рассматриваются понятие Интернет-дискурса в контексте научных подходов к типологии дискурса и виды Интернет-коммуникации и их особенности. Также исследуется феномен языковой экономии и формы проявления языковой экономии в Интернет-пространстве.

На основании исследования источников выяснилось, что для того чтобы понять термин Интернет-дискурс, необходимо упомянуть два важных понятия, составляющих этот термин: дискурс и Интернет.

Понятие дискурса не является новым в науке, однако оно привлекало внимание различных исследователей, что приводило к появлению все большего числа новых интерпретаций в рамках современной научной парадигмы. Известно, что термин дискурс используется в различных научных дисциплинах с более или менее антропологической направленностью (философия, социология, психология, лингвистика). Считается, что широкое использование этого термина способствовало тому, что до сих пор не существует единого определения, которое бы адекватно отражало специфику этого понятия в различных исследованиях дискурса. Тем не менее, несмотря на различные определения, существует четкая привязанность к первоначальному значению термина, что отражается в переводе «диалог, беседа».

В разных исследованиях дискурс представлен в оппозициях дискурс – речь, дискурс – текст, дискурс – диалог, дискурс – стиль.

Традиционно дискурс сравнивают с речью и языком, и в понятии дискурса можно найти черты обоих. Дискурс считается похожим на речь тем, что он воплощается в действии, в процессе, и отличается от речи тем, что имеет систематические характеристики, присущие языку. Однако язык отличается от дискурса тем, что он более абстрактен. Кроме того, дискурс отличается от языка и речи наличием социокультурного контекста.

В современной лингвистике противопоставленные оси текста и дискурса по-прежнему активно изучаются. Однако если любой дискурс является текстом, то не каждый текст является дискурсом. Фундаментальное различие между

дискурсом и текстом заключается в их динамической и интерактивной природе. Таким образом, дискурс – это и процесс языковой деятельности (коммуникация, контекст), и результат языковой деятельности (текст).

Обратимся теперь к понятию Интернет, который, по мнению А.В. Соколова, представляет собой глобальную социально-коммуникационную компьютерную сеть, предназначенную для удовлетворения потребностей личности и коммуникационного общества посредством использования телекоммуникационных технологий».

Другими словами, Интернет – это коммуникативная площадка, на которой происходит «вербальная деятельность, осуществляемая с помощью языка» (И.И. Шабшин).

Совмещение двух понятий – дискурс и Интернет – подводит к очевидному выводу о том, что Интернет-дискурс – это особый вид коммуникации, осуществляемый посредством Интернета, который является каналом связи и обмена информацией между участниками общения.

Интернет-коммуникация является опосредованной, поскольку осуществляется с помощью технологических средств. В термине Интернет-дискурс дискурс стал ассоциироваться с Интернетом и компьютерами. Другими словами, в этом виде коммуникации есть три участника: пользователь, компьютер и Интернет.

Использование термина Интернет-дискурс представляется наиболее целесообразным, так как понятие Интернет вмещает в себя все оттенки смысла, обозначаемые другими вариантами этого термина. Будучи одной из самых распространенных форм коммуникации, Интернет оказывает прямое и значительное влияние на современный язык.

Интернет-дискурс как тип коммуникативного общения характеризуется такими составляющими чертами, как анонимность, виртуальность, удаленность, интерактивность, креолизованные тексты, синхронность и креативность участников.

Интернет-дискурс как разновидность институционального дискурса имеет следующие характеристики: электронные сигналы как новый тип письменной коммуникации, виртуальное общение с воображаемыми неизвестными собеседниками, удаленные участники компьютерной коммуникации, опосредованное общение между коммуникантами, равный статус или отсутствие возможности «поучать», акцент на актуальной информации, отражая доступность графических средств (в том числе гипертекста) и основополагающие принципы компьютерно-опосредованной коммуникации.

Что касается видов Интернет-коммуникации, исследователи виртуального общения выделили следующие типы:

1. Человек – компьютер. При таком виде интернет позволяет человеку получать информацию от компьютера невзирая на его физического расположения или посылать и сохранять информацию на этом компьютере. То есть, компьютер выступает как депозитарий информации. Помимо компьютера, в качестве передачи информации может выступать телефон.

2. Человек – человек. При данном виде интернет позволяет любому пользователю соцсети вступать в коммуникацию с другим пользователем и осуществлять все виды передачи информации.

3. Один человек – много людей. Этот вид традиционной массовой коммуникации, при котором информация посылается большому числу людей одновременно. Где Интернет глобализирует и удешевляет данный тип коммуникации. В качестве депозитария информации интернет вводит как-бы приглашение, позволяющий создавать архивы, которые могут быть применены при желании огромным количеством людей.

4. Много людей – один человек. Это такой вид коммуникации, при котором интернет позволяет собирать информацию многих людей и систематизировать ее.

5. Много людей – много людей. При таком виде интернет служит для поддержания одновременного взаимодействия огромного количества людей по сему миру друг с другом (И.И. Шабшин).

О природе лингвистической экономии в языке и речи было известно еще в классической древности, хотя античные лингвисты не использовали слово «экономия». Аристотель, например, писал, что если мы хотим говорить кратко (т.е. экономно), то должны использовать имена, а не понятия. Например, он использовал бы термин «круг» вместо «плоскость, в которой все точки одинаково удалены от центра».

Изучение лингвистической литературы показывает, что русский ученый Б. де Куртенэ отметил явление экономии в языке и речи в своей лекции 1870 года о причинах, вызывающих развитие языка и определяющих его структуру и состав: «Общие причины, общие факторы, вызывающие развитие языка и определяющие его структуру и состав, очень справедливо называются силами». Очень справедливо называть общие причины, общие факторы, которые вызывают развитие языка и управляют его структурой и составом, силами. К ним, в частности, относятся:

- 1) привычка, т.е. бессознательная память;
- 2) стремление к удобству. Это проявляется в: а) переносе более трудных звуков и созвучий на более легкие, чтобы сохранить мышцы и нервы; б) упрощении форм (аналогия от сильного к слабому); в) переходе от конкретного к абстрактному, чтобы облегчить движение абстрактной мысли [26].

По своей природе, язык – это компактное и экономичное устройство, характеризующееся наличием «экономических тенденций», которые в некоторых отношениях доминируют в нашем языке и являются балластом нашего языка, объектом, подлежащим устранению. Таким образом, существенным фактом языка и очень важным фактором его дальнейшего развития оказывается его экономичность.

Что касается проявления лингвистической экономии в Интернет-пространстве, то особое место в этом контексте занимает использование «нетрадиционных текстов», так называемых креолизованных текстов.

Е.Е. Анисимова понимает данный тип текста как композиционное текстовое образование, «в котором лингвистические и иконические элементы

образуют единое визуальное, структурное и функциональное целое, призванное оказывать комплексное прагматическое воздействие на адресата».

Итак, резюмируя, необходимо подчеркнуть, что феномен языковой экономии является характерной особенностью Интернет-пространства, и многое из рассмотренных примеров перешло в письменную речь виртуального мира посредством устной разговорной речи. Переход данных примеров в язык виртуального мира является спонтанным процессом.

*Во второй главе* проведен анализ основных форм проявления языковой экономии в языковой экономии в англоязычных и туркменских педагогических и студенческих форумах и блогах. Сравниваются результаты анализа по педагогическим и студенческим Интернет-ресурсам.

Материалом исследования послужили примеры, выбранные методом сплошной выборки из Интернет текстов на английском и туркменском языках в количестве 200 лексических единиц.

Все анализируемые источники исследовались согласно следующему плану:

- фонетические средства языковой экономии;
- лексические средства языковой экономии;
- синтаксические средства языковой экономии.

Основными материалами для практических исследований стали Интернет блоги и сайты образовательного содержания, а также предназначенные для студентов:

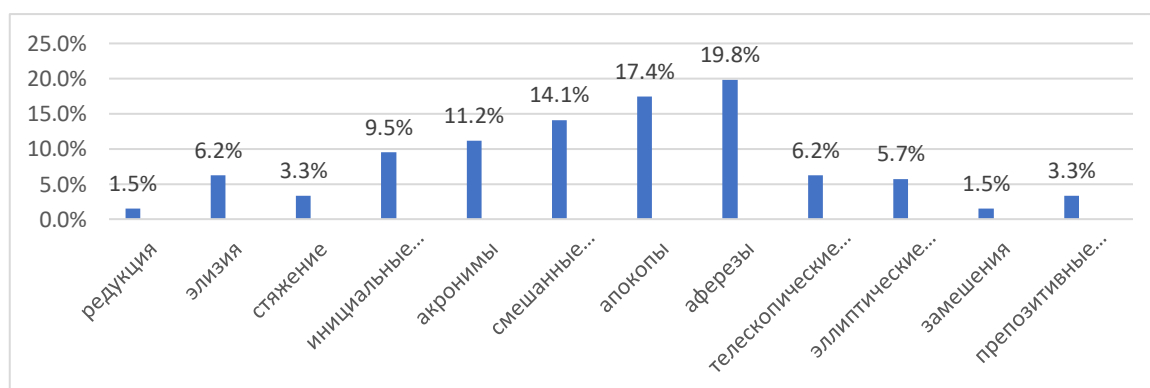
В результате анализа использования средств языковой экономии англоязычных педагогических Интернет-ресурсов на фонетическом, грамматическом и синтаксическом уровнях выяснилось, что самыми востребованными средствами языковой экономии, применяемые в виртуальном языке интернет ресурсов педагогической направленности в исследуемом комплексе образцов английского языка являются средства лексического уровня. Помимо этого, необходимо отметить тот факт, что образцы фонетических и синтаксических средств языковой экономии в количественном и процентном



соотношении находятся примерно на одном уровне, но в сравнении с лексическими средствами языковой экономии, вышеуказанные категории характеризуются меньшинством примеров. Это обусловлено спецификой Интернет-языка, главной отличительной особенностью которого является краткость и лаконичность, что и обеспечивается в данном контексте лексическими средствами. Несомненно, это также обусловлено спецификой материала исследования - анализу подвергались речевые образцы интернет форумов и блогов, предназначенных для педагогов.

Что касается синтаксических средств языковой экономии, то здесь необходимо отметить, что главным образом аналитическое построение современного английского языка с его чрезвычайно скудной системой флексий и фиксированным порядком слов в предложении обусловил целый ряд характерных особенностей в способах выражения связи слов в словосочетании и предложении. Одна из таких особенностей, которая отличает английский язык от других языков, заключается в поразительной легкости, с которой появляются средства языковой экономии на синтаксическом уровне. Это и объясняет их применение в интернет коммуникации образовательного содержания. Процентное соотношение использования различных средств языковой экономии англоязычного педагогического Интернет-дискурса можно проследить в таблице, представленной в ВКР.

Результаты проиллюстрированы диаграммой. (см.рисунок 1)



**Рисунок 1 – Процентное соотношение средств языковой экономии в англоязычных педагогических Интернет-ресурсах**

На основании результатов исследования средств языковой экономии туркменского виртуального языка Интернет-форумов и блогов педагогической направленности выяснилось, что самыми востребованными средствами языковой экономии в туркменских Интернет-форумах и чатах являются общепринятые сокращения, сокращения аббревиатурального типа, телескопические структуры и редукция, т.е. в основном средства языковой экономии на лексическом уровне, за исключением редукции, которая является фонетическим явлением.

Это обусловлено тем, что в условиях виртуального пространства пользователи могут воспринимать главным образом письменно оформленную речь (так называемую устно-письменную форму). Соответственно, средства языковой экономии мы можем рассматривать на лексическом и фонетическом уровнях.

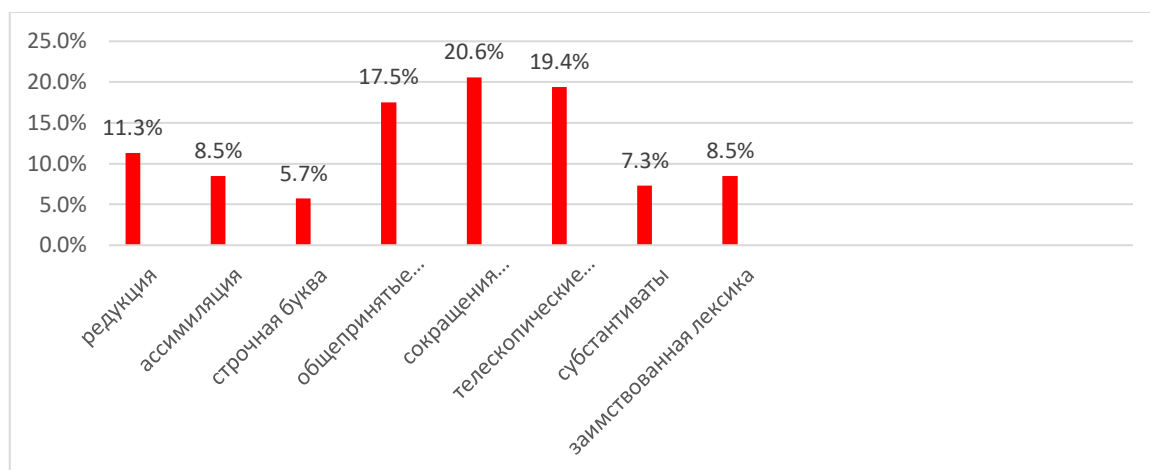
Распространение в туркменском языке средств языковой экономии обусловлено различными факторами, среди которых можно выделить два наиболее важных: экстралингвистические и внутренние стимулы языкового развития.

На их появление и популяризацию в языке интернет-коммуникаций оказывает влияние совокупность экстралингвистических факторов, к которым относятся, к примеру, такие, как довольно быстрый и бурный темп эволюции современной науки, техники, жизни общества в целом; переизбыток информации в лексических единицах; необходимость замены громоздких словосочетаний, которые созданы для обозначения многих новых понятий, сокращенными формами.

В списке главных лингвистических причин возникновения и распространения средств языковой экономии в туркменском языке можно выделить: необходимость экономии языковых средств, времени и пространства, заимствования из других языков.

Процентное соотношение использования различных средств языковой экономии туркменского педагогического Интернет-дискурса можно проследить в таблице, представленной в ВКР. (см.рисунок 2)

Результаты проиллюстрированы диаграммой.



**Рисунок 2 – Процентное соотношение средств языковой экономии в туркменских педагогических Интернет-ресурсах**

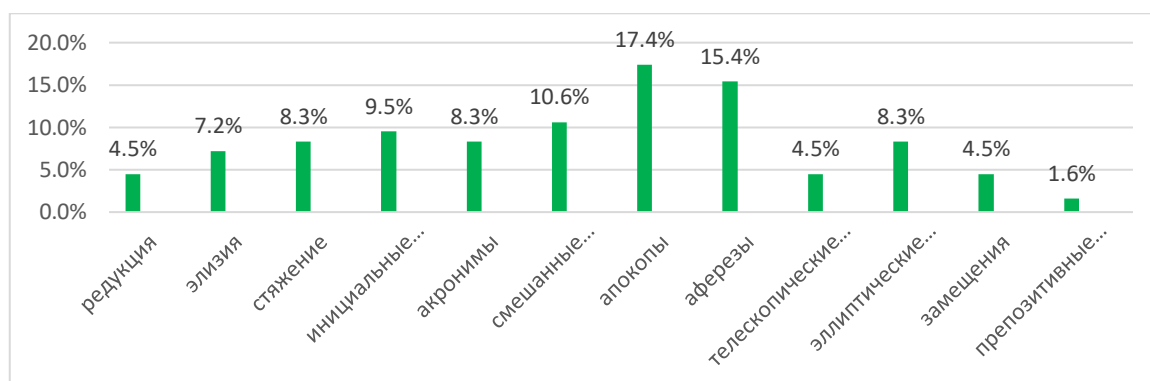
Относительно анализа использования средств языковой экономии англоязычных студенческих интернет-ресурсов на фонетическом, грамматическом и синтаксическом уровнях можно сказать следующее: самыми востребованными средствами языковой экономии, применяемые в виртуальном языке интернет-ресурсов предназначенных для пользователей-студентов в анализируемой системе образцов английского языка являются по-прежнему средства лексического уровня. Однако, необходимо отметить тот факт, что образцы фонетических и синтаксических средств языковой экономии по сравнению с англоязычными интернет-ресурсами педагогической направленности в процентном соотношении являются более востребованными, но в сравнении с лексическими средствами языковой экономии, вышеуказанные категории все также характеризуются меньшинством примеров. Это обусловлено особенностями интернет-коммуникации, главной отличительной особенностью которого является краткость и лаконичность, что и обеспечивается в данном контексте лексическими и фонетическими средствами. Необходимо также отметить тот факт, что язык студенческих форумов и чатов характеризуется

большим количеством сленговой лексики и фраз разговорного стиля, в рамках которого тоже средства языковой экономии являются актуальными.

Что касается синтаксических средств языковой экономии, то здесь необходимо отметить, что в языке данной категории интернет-ресурсов преобладают эллиптические конструкции, что также обусловлено стилистически и контекстуально, а также молодежная речь отличается довольно высокой степенью экспрессивности, что и достигается применением эллиптических конструкций в речи, в том числе и письменной.

Процентное соотношение использования различных средств языковой экономии англоязычного студенческого Интернет-дискурса можно проследить в таблице, представленной в ВКР. (см.рисунок 3)

Результаты проиллюстрированы диаграммой.



**Рисунок 3 – Процентное соотношение средств языковой экономии в англоязычных студенческих Интернет-ресурсах**

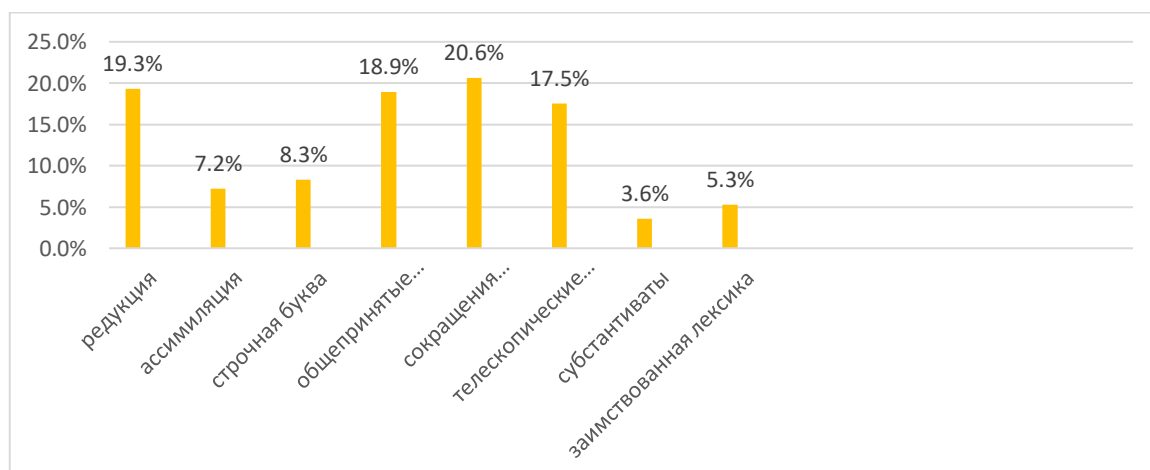
По итогам рассмотрения средств языковой экономии туркменского виртуального языка студенческих Интернет-ресурсов можно сделать следующий вывод: что самыми популярными лексическими средствами языковой экономии в туркменских Интернет-форумах и чатах, предназначенных для студенческой аудитории, являются общепринятые сокращения, сокращения аббревиатурального типа и телескопические структуры, в категории фонетических средств языковой экономии самым востребованным средством экономии является редукция. Похожие результаты выявлены в процессе исследования лексических образцов туркменских педагогических интернет-ресурсов. Это обусловлено тем, что в рамках интернет-коммуникации пользователи как правило используют

письменную речь. Соответственно, средства языковой экономии рассматриваются на лексическом и фонетическом уровнях. Однако, относительно семантики образцов студенческих интернет-форумов и блогов необходимо отметить тот факт, что данная целевая аудитория характеризуется использованием в речи различных образцов молодежного сленга и разговорной речи, т.е. по большому счету все средства языковой экономии студенческого языка имеют непосредственное отношение к разговорному стилю речи.

Использование в туркменском языке средств языковой экономии происходит по разным причинам, но главным образом данное явление обусловлено тем, что на современном этапе развития общества тенденция к языковой экономии безусловно связана со стремительным темпом жизни, развитием новых информационных технологий. В связи с этим возникает потребность формулировать трудоемкие мысли в более доступной и сжатой форме, чтобы в полной мере соответствовать требованиям коммуникации в современных условиях. Те же самые причины временной и пространственной ограниченности оказывают влияние на интернет-коммуникацию, что вынуждает пользователей применять различные средства экономии, чтобы соответствовать рамкам и темпам настоящего времени.

Процентное соотношение использования различных средств языковой экономии туркменского студенческого Интернет-дискурса можно проследить в таблице, представленной в ВКР. (см.рисунок 4)

Результаты проиллюстрированы диаграммой.



#### **Рисунок 4 – Процентное соотношение средств языковой экономии в туркменских студенческих Интернет-ресурсах**

**Заключение.** Подводя итоги исследовательской работы, посвященной изучению средств языковой экономии в англоязычном и туркменском виртуальном дискурсе, можно сделать следующие выводы:

Интернет-дискурс представляет собой особую разновидность монологической и диалогической письменной речи, которая характеризуется набором стилистических, семантических и фонетических коммуникативных средств экономии.

В процессе исследования были решены следующие задачи: изучено понятие Интернет-дискурса в контексте научных подходов к типологии дискурса, рассмотрена классификация Интернет-коммуникации и ее особенности; исследован феномен языковой экономии, а также формы проявления языковой экономии в Интернет-пространстве; на основании исследования теоретических источников проанализированы основные формы проявления языковой экономии в англоязычных и туркменских педагогических и студенческих форумах и блогах, проведен сравнительный анализ результатов исследования по педагогическим и студенческим Интернет-ресурсам.

Образовательный Интернет-дискурс представляет собой коммуникацию участников образовательного процесса. В данном формате коммуникации актуальными являются лексические средства языковой экономии, поскольку специфика коммуникации в педагогических Интернет-форумах и блогах такова, что коммуниканты в процессе общения так или иначе используют особым образом оформленную письменную речь. Также необходимо сказать, что язык педагогических форумов и блогов богат лексикой образовательной и научной тематики, по этой причине на платформах данной направленности широко используются сокращения и аббревиатуры названий образовательных организаций разных уровней образования и должностей. В туркменских педагогических Интернет-ресурсах достаточно распространено такое средство

языковой экономии, как редукция, которое также способствует эффективной экономии усилий, времени и пространства в процессе обмена информацией.

В студенческом англоязычном и туркменском Интернет-дискурсе также особо востребованными являются лексические средства языковой экономии, что также обусловлено спецификой сферы коммуникации, поскольку письменная речь Интернет-ресурсов отличается сжатостью и лаконичностью, что и обеспечивают в данных условиях лексические средства. Что касается семантики, то здесь необходимо отметить тот факт, что язык студенческих форумов и чатов характеризуется большим количеством сленговой лексики и фраз разговорного стиля, в рамках которого тоже средства языковой экономии являются особо актуальными.

Таким образом, цель исследования достигнута. Осуществление языковой экономии в современном виртуальном дискурсе – это не только вынужденная мера, обусловленная требованием виртуальной коммуникативной реальности, но и объективная возможность креативно обходить ограничения на количество символов в различных чатах в одном сообщении, используя разного рода сокращения, что способствует экономии времени и ускорению процесса коммуникации.